

Lavavajillas de arrastre • Lave-vaisselle convoyeur
Conveyor dishwasher • Transportspülmaschine
Lavastoviglie convogliatore • Konveyör bulaşık

eVO
GENERATION



CDT-600

CDT-800

ES: INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN
DE LOS MODULOS DE SECADO
PARA LAVAVAJILLAS DE
ARRASTRE.

EN: INSTALLATION INSTRUCTIONS FOR
DRYING MODULES FOR
CONVEYOR DISHWASHERS.



CODE: 12188855

		
PRECAUCIÓN	TENSIÓN PELIGROSA	LEA LAS INSTRUCCIONES
PRÉCAUTION	TENSION DANGEREUSE	LISEZ LES INSTRUCTIONS
WARNING	HAZARDOUS VOLTAGE	PLEASE READ INSTRUCTIONS
VORSICHT	GEFÄHRliche SPANNUNG	ANLEITUNG GRÜNDLICH LESEN
PRECAUZIONE	TENSIONE PERICOLOSA	LEGGERE LE ISTRUZIONI
UYARI	TEHLİKELİ GERİLİM	LÜTFEN AÇIKLAMALARI OKUYUN

ES	En este manual se encuentran las instrucciones de montaje del túnel de secado (CDT-600; CDT-800) cuando este se suministra por separado. Este documento es válido para todos los modelos de lavavajillas de arrastre, tanto compactos como modulares.
EN	In this manual you will find the installation instructions for the drying tunnel (CDT-600; CDT-800) when it is supplied separately. This document is valid for all conveyor dishwashers, both compact and modular models.

ESPAÑOL	3
ENGLISH	13

1 ÍNDICE

1	ÍNDICE.....	3
2	INFORMACIÓN Y ADVERTENCIAS GENERALES	4
3	TRANSPORTE Y DESEMBALAJE DEL PRODUCTO	4
4	INSTALACION DEL TUNEL	6
4.1	Posicionar plantilla y hacer agujeros.....	6
4.2	Montaje del túnel en la máquina	7
4.3	Montaje de la bandeja de secado	8
4.4	Colocación de las cortinas	9
4.5	Instalación eléctrica	10
4.5.1	Túnel adquirido posterior a la máquina, máquina no preparada de fábrica.....	10
4.5.2	Túnel de secado adquirido junto con la máquina, pero separado de esta.	12
5	COMPROBACIÓN DE FUNCIONAMIENTO.....	12

2 INFORMACIÓN Y ADVERTENCIAS GENERALES



ANTES DE INSTALAR O PROCEDER A LA PUESTA EN SERVICIO DEL APARATO, LEER DETENIDAMENTE LAS INSTRUCCIONES DE ESTE MANUAL.



ESTE ES UN APARATO DESTINADO EXCLUSIVAMENTE PARA USO PROFESIONAL Y DEBE SER UTILIZADO POR PERSONAL CUALIFICADO, E INSTALADO Y REPARADO EXCLUSIVAMENTE POR UN SERVICIO DE ASISTENCIA TÉCNICA AUTORIZADO Y CUALIFICADO.



EL FABRICANTE DECLINA CUALQUIER RESPONSABILIDAD DERIVADA DE UNA INSTALACIÓN, USO, MANTENIMIENTO O REPARACIÓN INADECUADOS Y SOBRE DAÑOS MATERIALES O LESIONES A PERSONAS CAUSADAS POR EL INCUMPLIMIENTO DE LAS NORMAS E INSTRUCCIONES MENCIONADAS.

- El emplazamiento, la instalación, reparaciones y/o transformaciones deben ser realizadas siempre por un **técnico autorizado** y atendiendo a las instrucciones del fabricante y a la reglamentación vigente.
- Instalaciones, ajustes o reparaciones efectuadas por personal no autorizado, un mantenimiento o uso inadecuado, el uso de piezas de recambio diferentes de las suministradas por el fabricante y cualquier otro tipo de alteración del aparato pueden provocar tanto daños materiales como lesiones y derivar en una pérdida de la garantía.
- Debe asegurarse la eficacia y correcto funcionamiento de la toma de tierra.
- Si el aparato ha sufrido alguna avería se debe llamar al **Servicio de Asistencia Técnica**. **NO** debe tratar de repararlo usted mismo ni dejar que lo haga personal no cualificado o no autorizado.
- No se debe modificar la posición de los elementos que componen la máquina, ni manipularlos, ya que estas operaciones podrían afectar a la seguridad.
- El aparato debe estar bien nivelado y ningún cable eléctrico o manguera de agua o de desagüe debe quedar estrangulado o atrapado en ningún caso.
- El aparato ha sido diseñado para trabajar a temperatura ambiente de entre 5 °C y 40 °C y no debe estar en ambientes con temperaturas inferiores a 5 °C.



3 TRANSPORTE Y DESEMBALAJE DEL PRODUCTO

El manejo de la máquina hasta el lugar de instalación debe realizarse con carretilla elevadora o similar para no dañar la estructura de la máquina. Primero debe llevarse la máquina hasta el lugar de instalación para posteriormente desembalarla y retirar los films de protección.

Compruebe que la máquina no haya sufrido ningún daño en el transporte, de lo contrario notifíquelo inmediatamente a su proveedor y al transportista. En caso de duda no utilice la máquina.

El embalaje de este producto está formado por elementos reciclables (Madera, plástico protector, grapas, polietileno expandido...), con lo que la eliminación correcta de estos productos contribuirá a la conservación del medio ambiente. Deseche estos materiales con arreglo a las normas vigentes.



Los elementos del embalaje no deben dejarse al alcance de los niños, pues tienen un peligro potencial.

Para desembalar el túnel de secado debe procederse de la siguiente manera:

1. Quitar el fleje de plástico.
2. Extraer las piezas protectoras de poliespán y las bolsas acolchadas del interior de la caja.
3. Extraer con cuidado la caja de cartón por la parte superior (ver imagen).
4. Bajar el túnel de secado de la base de madera.
5. Desechar el embalaje en su punto de reciclaje.

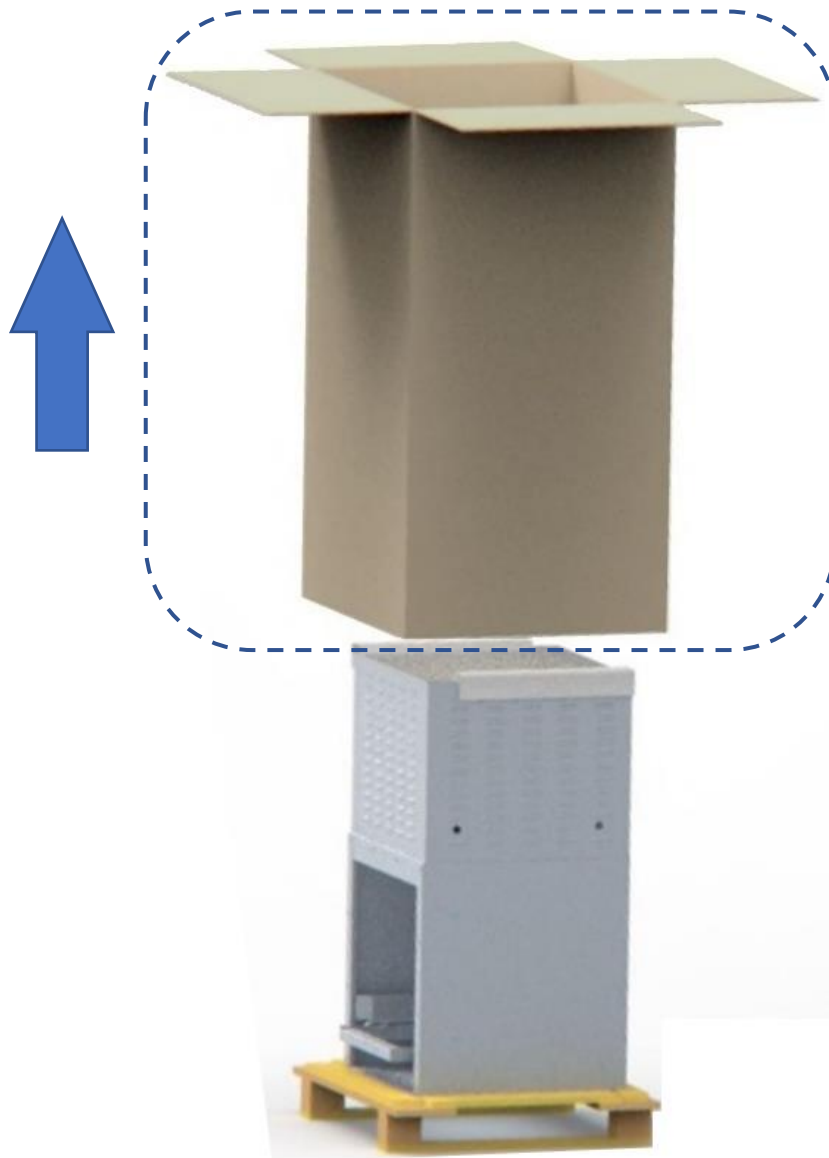


Imagen 1.- Desembalaje del túnel

4 INSTALACION DEL TUNEL

Los siguientes pasos indican como añadir un túnel de secado CDT-600 o CDT-800 al lavavajillas de arrastre, tanto si se ha pedido tras la adquisición del lavavajillas como si se ha pedido desmontado de fábrica.

4.1 Posicionar plantilla y hacer agujeros



ATENCIÓN: Este punto solamente debe realizarse si el lavavajillas no se ha adquirido junto con el túnel de secado. Si el lavavajillas está preparado para montar el túnel de secado, pasar al siguiente punto.

- Tras desdoblar la plantilla suministrada con el túnel de secado, debe cortar los trazos indicados mediante unas tijeras en los 4 ángulos señalados y doblar hacia dentro la pestaña señalada en la parte superior, que debe apoyarse en el techo de la salida de la máquina (zona de aclarado. Ver imagen 2 y 3). Centrar la plantilla con ayuda de cinta adhesiva.
- Marque los agujeros correspondientes al amarre del túnel de secado, atendiendo a lo que se indica en la plantilla.** Para la versión I (entrada izquierda) del lavavajillas debe usar los agujeros señalados mediante B y C en la plantilla. Para la versión D (entrada derecha) los agujeros señalados mediante A y C. Los agujeros C son los situados en la parte inferior de la plantilla. Retire la plantilla.
- Taladrar los puntos marcados anteriormente usando una broca de Ø9mm.

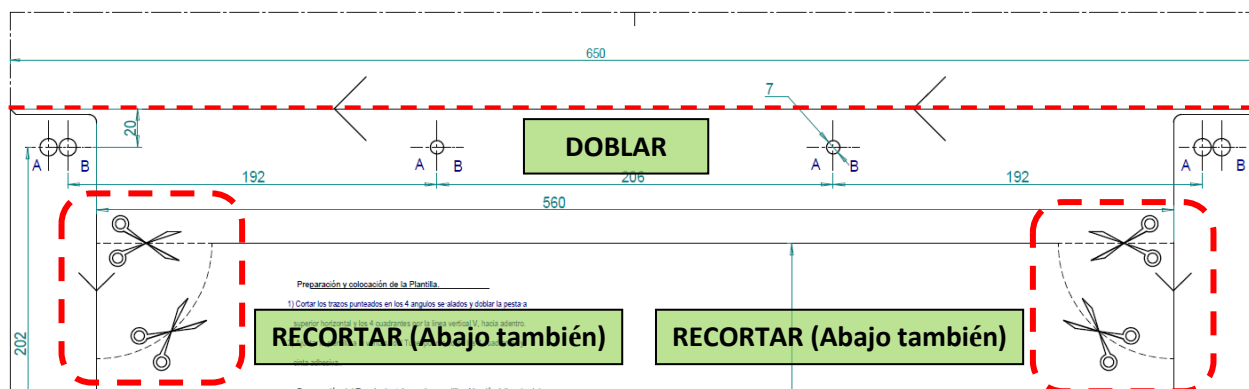


Imagen 2.- Cortar y doblar la plantilla

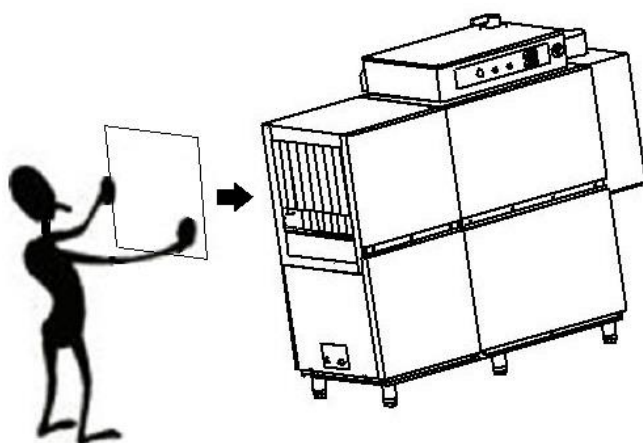
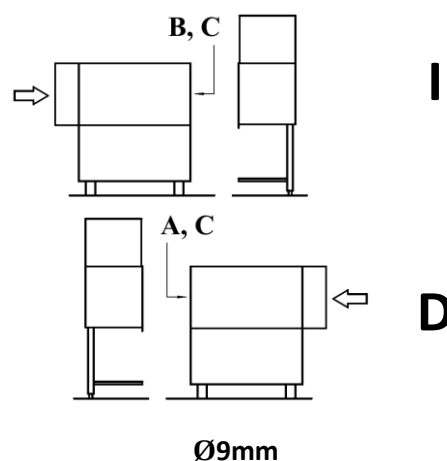


Imagen 3.- Colocar plantilla en la salida de la máquina



- Quitar el suplemento **A** de la zona de salida del lavavajillas (**Ver imagen 4**).
- Pegar las juntas esponjosas suministradas con el túnel de secado en la salida de la máquina (zona de aclarado) guiándose por los agujeros realizados de forma que coincidan con las juntas.
- Sobre las juntas esponjosas, dar un cordón de la silicona suministrada con la máquina (**Ver imagen 4**).

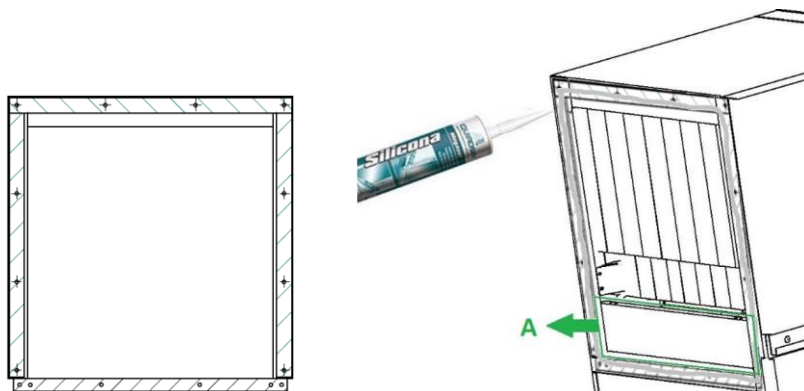


Imagen 4.- Quitar suplemento, poner juntas y dar silicona

4.2 Montaje del túnel en la máquina

Para el correcto montaje del túnel de secado deben seguirse los siguientes pasos.

- Amarrar el carro de arrastre del túnel de secado al del lavavajillas. Utilizar para ello los tornillos, tuercas y arandelas M6 que se suministran en la dotación. Es muy importante que los carros de arrastre estén alineados entre sí. **Ver imagen 5.**
- Amarrar el túnel de secado a la máquina usando los tornillos, arandelas y tuercas M6 que se suministran en la dotación del túnel de secado. **Ver imagen 6.** Para sujetar el túnel a la máquina es necesario la ayuda de un segundo operario o de un elemento elevador.
- Una vez amarrado el túnel a la máquina, amarrar la rampa del secado en la parte interior inferior del túnel. El amarre a la máquina es el utilizado por el suplemento A extraído en el punto anterior.

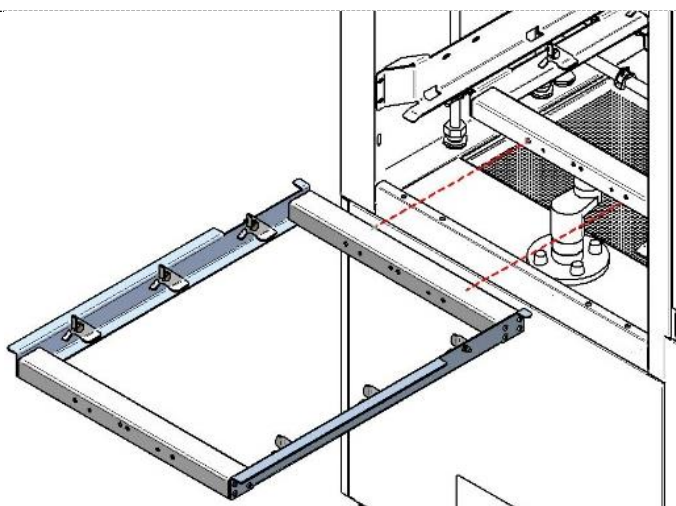


Imagen 5.- Amarre del carro de arrastre del secado

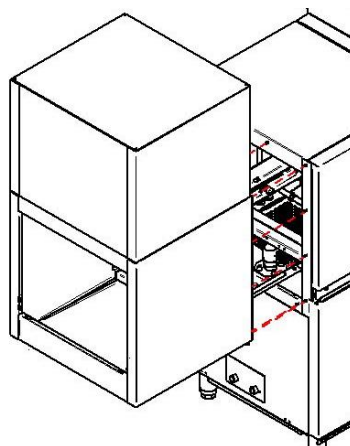


Imagen 6.- Amarrar el túnel de secado a la máquina

- Amarrar las guías del secado en el interior del túnel, usando para ello los tornillos, tuercas y arandelas M6 suministradas en la dotación.
Las guías deben ir amarradas en los agujeros oblongos de que dispone el túnel en su interior. Asegurar que los deslizadores de las guías están correctamente guiados en el carro de arrastre del túnel de secado.

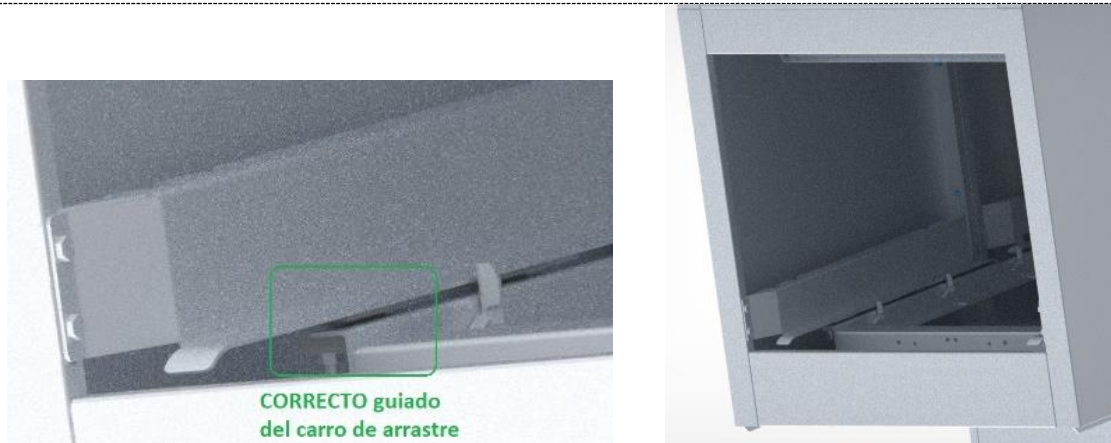


Imagen 7.- Colocación de las guías de secado

4.3 Montaje de la bandeja de secado

- Premontar la bandeja de secado. **Ver imagen 8:**
 - Amarrar las patas regulables **A** a la bandeja **B**, usando las tuercas M5 suministradas.
 - Amarrar los amarres pata **C** a las patas **D**, usando los tornillos M5 suministrados.
 - Amarrar el conjunto **CD** a la bandeja **B**, usando los tornillos M5 suministrados.

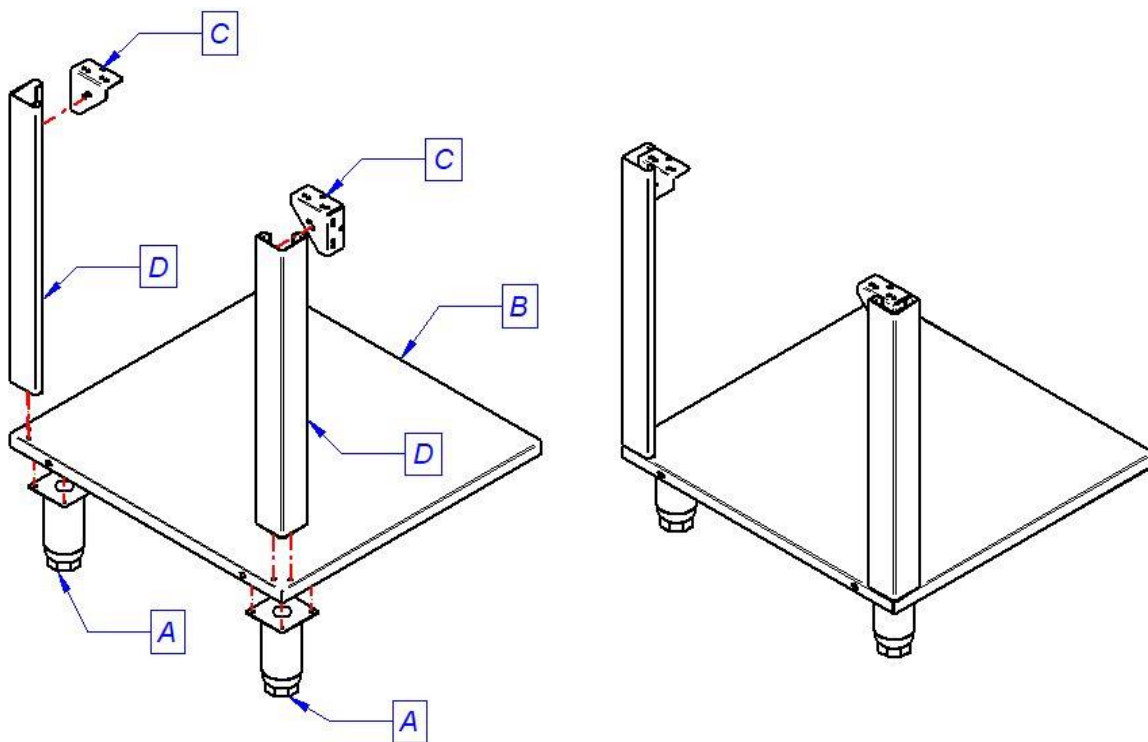


Imagen 8.- Pre-montaje de la bandeja de secado

- Quitar el panel lateral que trae la máquina en la salida y colocar el que se suministra en el módulo.
 - El panel lateral suministrado trae un agujero para pasar la instalación eléctrica.
- Amarrar la bandeja completa al lavavajillas. Para ello usar los tornillos, tuercas y arandelas suministradas en la dotación.
- La bandeja dispone de unos agujeros que se amarran a la parte inferior del panel lateral. El amarre pata se amarra al fondo del túnel de secado. **Ver imagen 9.**
- Una vez amarrada la bandeja al lavavajillas, ajustar las patas regulables hasta que se apoyen en el suelo.

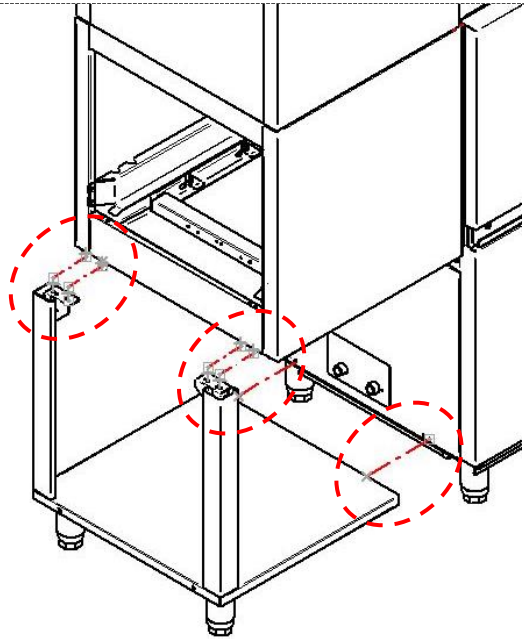


Imagen 9.- Amarrar la bandeja a la máquina

4.4 Colocación de las cortinas

Con el módulo de secado se suministra una cortina corta. Esta cortina se ha de sustituir por la que llevaba el lavavajillas en la salida. La cortina larga que llevaba el lavavajillas en la salida se ha de colocar en la salida del túnel de secado y sustituirla por la corta. Ver imagen 10.

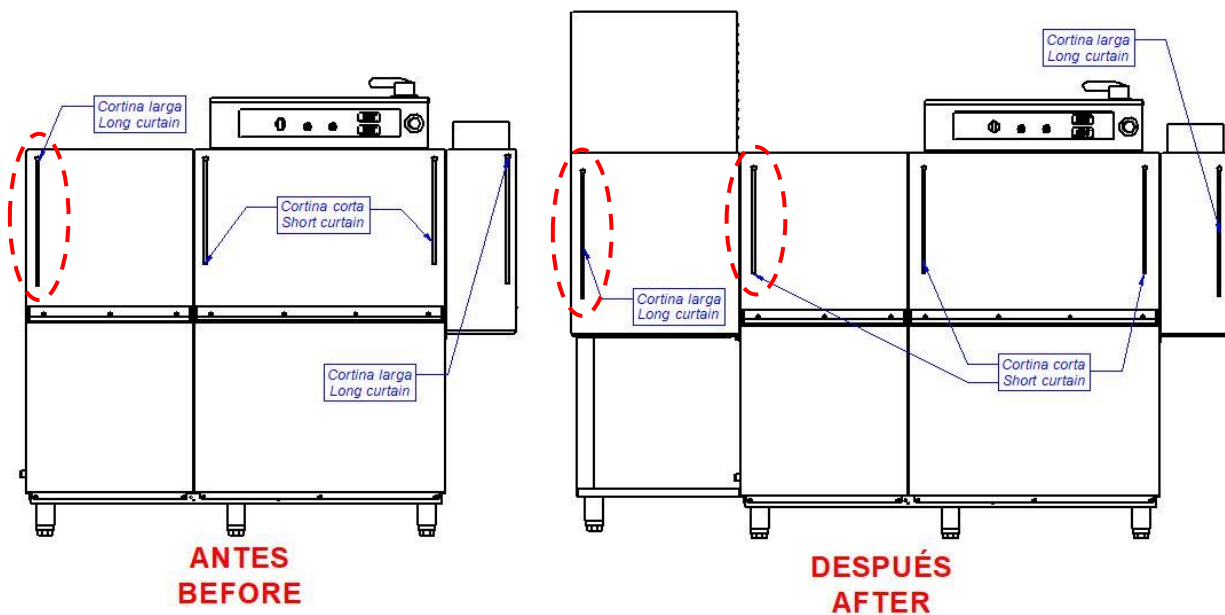


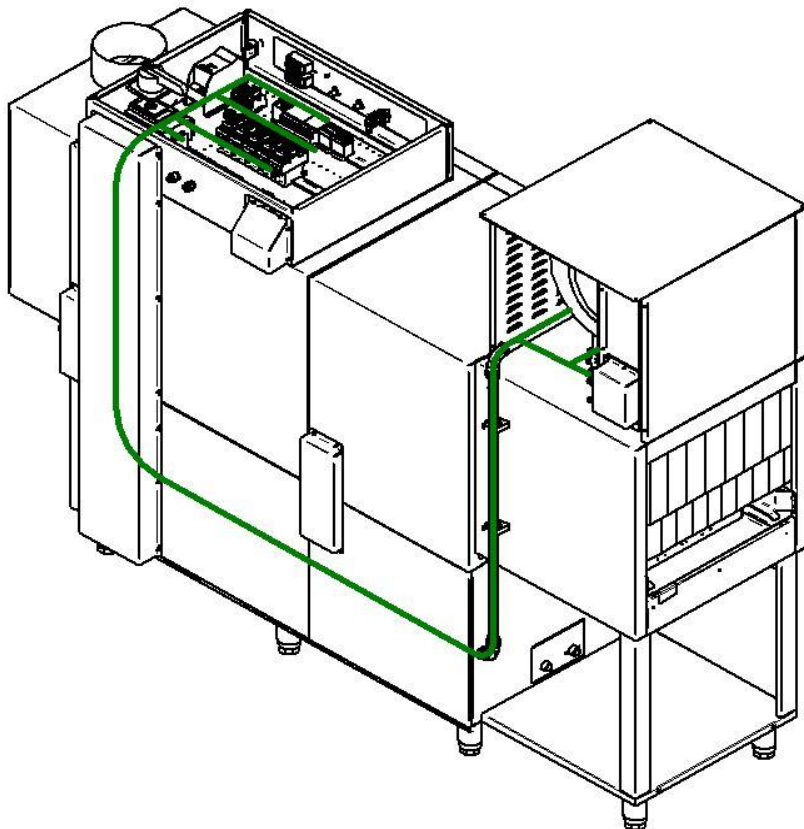
Imagen 10.- Colocar cortinas

4.5 Instalación eléctrica

En el módulo de secado se adjuntan los planos de montaje eléctrico del túnel de secado.

- **12166438** Plano montaje arrastre compacto.
- **12169628** Plano montaje arrastre modular.

Dependiendo de si el secado se ha pedido posteriormente o si se ha mandado desmontado la instalación eléctrica se ha de realizar de manera diferente:



4.5.1 Túnel adquirido posterior a la máquina, máquina no preparada de fábrica.

Si el secado se adquiere posteriormente a la adquisición del lavavajillas, la conexión deberá hacerse en el cuadro eléctrico de la máquina, ya que los componentes del túnel estarán conectados.

Los componentes por añadir en el cuadro eléctrico se suministran con la dotación del túnel:

- 1 contactor CMS para el ventilador.
- 2 contactores CRS1 y CRS2 para las resistencias de secado.

Los pasos a seguir son los siguientes:

1. Para conectar el túnel es necesario quitar el panel posterior de la máquina además del canalón de la acometida.
2. Pasar la instalación introducida en el tubo corrugado, a través del panel lateral.
3. Conectar los cables en el cuadro eléctrico según indica el plano de montaje adjunto. **Ver imagen 11.**
4. Amarrar todos los cables con bridas a los puntos de unión de que dispone la máquina.
5. Volver a colocar los paneles anteriormente quitados.

4.5.2 Túnel de secado adquirido junto con la máquina, pero separado de esta.

Si el túnel de secado se adquiere junto con la máquina, pero se suministra separado de esta, la conexión eléctrica se realizará en el propio túnel de secado, ya que la máquina estará preparada de fábrica.

Los pasos a seguir son los siguientes:

1. Desmontar la cubierta del túnel de secado.
2. Pasar la instalación introducida en el tubo corrugado, a través de la cubierta posterior.
3. Conectar los cables del ventilador. Ver imagen 11.
4. Conectar los cables de termostato de seguridad. Ver imagen 11.
5. Conectar los cables de las resistencias. Ver imagen 11.
6. Colocar la tapa protectora de las resistencias.
7. Volver a amarrar la cubierta.

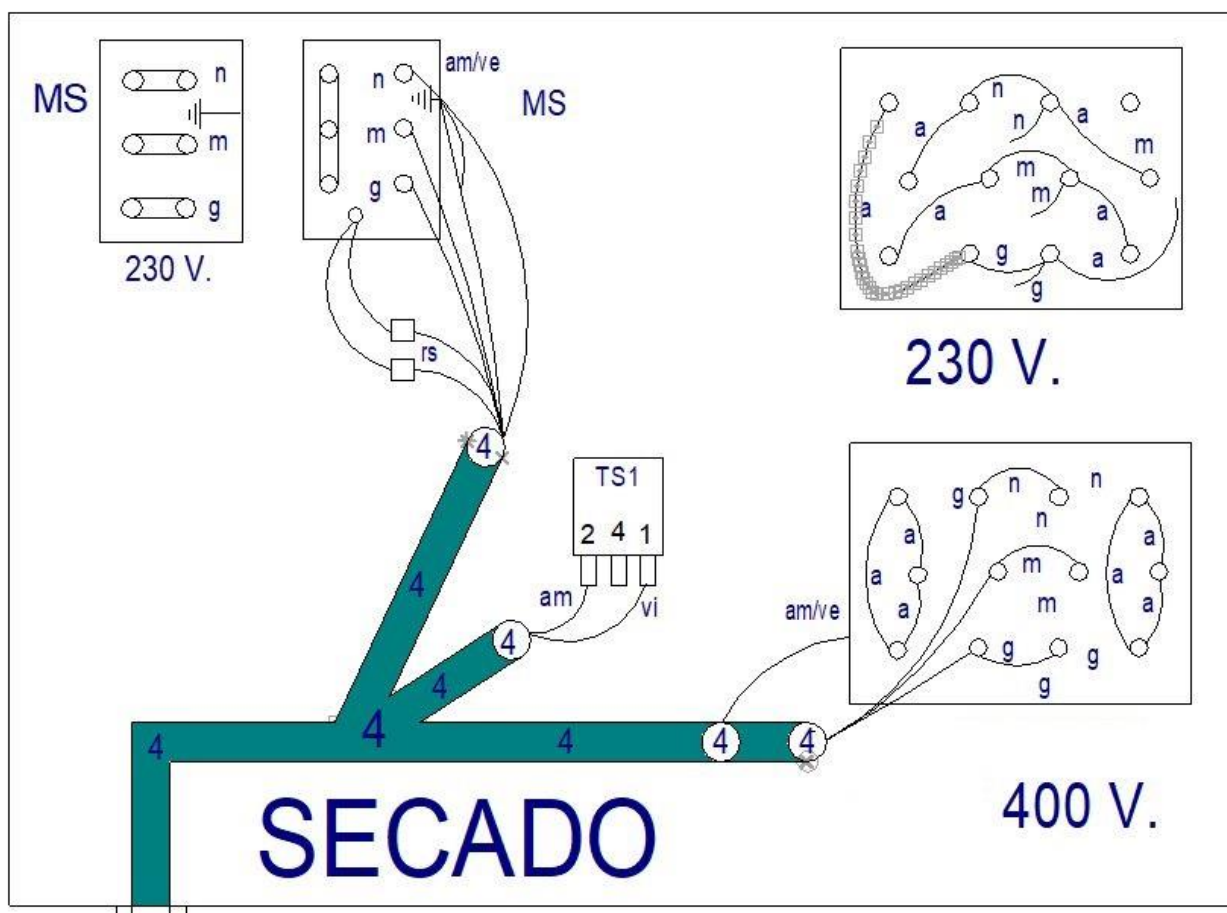


Imagen 12.- Instalación en el túnel de secado

5 COMPROBACIÓN DE FUNCIONAMIENTO

Se debe comprobar si la instalación se ha realizado correctamente:

- Mientras esta el carro de arrastre en marcha, verificar que no se produce ningún ruido extraño o que tenga un deslizamiento irregular.
- Comprobar el giro del ventilador. Estando la máquina en el proceso de lavado el ventilador debe girar de tal manera que se abra la tapa de la salida de aire del secado.

1 INDEX

1	INDEX	13
2	GENERAL INFORMATION AND WARNINGS	14
3	TRANSPORT AND UNPACKING.....	14
4	INSTALLATION.....	16
4.1	Template positioning and hole making	16
4.2	Tunnel assembly in the machine	17
4.3	Drying tray assembly	18
4.4	Curtains placement.....	19
4.5	Electrical installation	20
4.5.1	Drying tunnel acquired after the machine, machine not factory prepared.....	20
4.5.2	Drying tunnel acquired together with the machine but separated from it.	22
5	OPERATION CHECK	22

2 GENERAL INFORMATION AND WARNINGS



BEFORE INSTALLING AND STARTING THE APPLIANCE, PLEASE READ THE INSTRUCTIONS CONTAINED IN THIS MANUAL CAREFULLY.



THIS APPLIANCE IS INTENDED EXCLUSIVELY FOR PROFESSIONAL USE AND MAY ONLY BE USED BY QUALIFIED PERSONNEL. IT MUST BE INSTALLED AND REPAIRED EXCLUSIVELY BY AN AUTHORISED AND QUALIFIED TECHNICAL SUPPORT SERVICE.



THE MANUFACTURER MAY NOT BE HELD LIABLE FOR ANY PROPERTY DAMAGE OR PERSONAL INJURY RESULTING FROM THE INCORRECT INSTALLATION, USE, MAINTENANCE OR REPAIR, OR CAUSED BY FAILURE TO COMPLY WITH THE STANDARDS AND INSTRUCTIONS PROVIDED.



- The placement, installation, repairs and/or modifications must always be carried out by an **authorised technician** in accordance with the manufacturer's instructions and the applicable regulations.
- Any installations, adjustments or repairs carried out by unauthorised personnel, incorrect maintenance or use, the use of spare parts other than those supplied by the manufacturer and any other type of alteration to the appliance may cause damage or injury and result in loss of cover under the warranty.
- Ensure that the earth connection operates correctly and efficiently.
- If the appliance breaks down, please call the **Technical Service Centre**. Do **NOT** try to repair it or allow unauthorised or unqualified personnel to do so.
- Do not change the position of or handle the machine components, as this may affect the operating safety.
- The machine must be correctly levelled and the electrical cables, water and drainage hoses must not be trapped or contain kinks.
- The appliance has been designed to operate at ambient temperatures ranging from 5 °C to 40 °C, and must not be used at temperatures below 5 °C.

3 TRANSPORT AND UNPACKING

The machine should be carried to the place of installation using a fork-lift truck or similar to avoid damage to the structure. First take the machine to the place of installation, then remove packaging and protective film.

Check the machine for damage during transportation. If any damage is observed, immediately notify the supplier and the transport company. In the event of doubt, do not use the machine.

The packaging for this product is made from recyclable materials (Wood, plastic guard, staples, expanded polyethylene...). Correct disposal of these materials will contribute to the conservation of the environment. Dispose of these materials in accordance with current legislation.



Packaging must not be left in the reach of children, it is a potential hazard.

To unpack the drying tunnel, proceed as follows:

1. Remove the plastic strap.
2. Remove the polystyrene protective pieces and the air-filled bags from inside the box.
3. Carefully remove the cardboard box pulling it up (see image 1).
4. Lower the drying tunnel from the wooden base.
5. Dispose of the packaging at its recycling point.

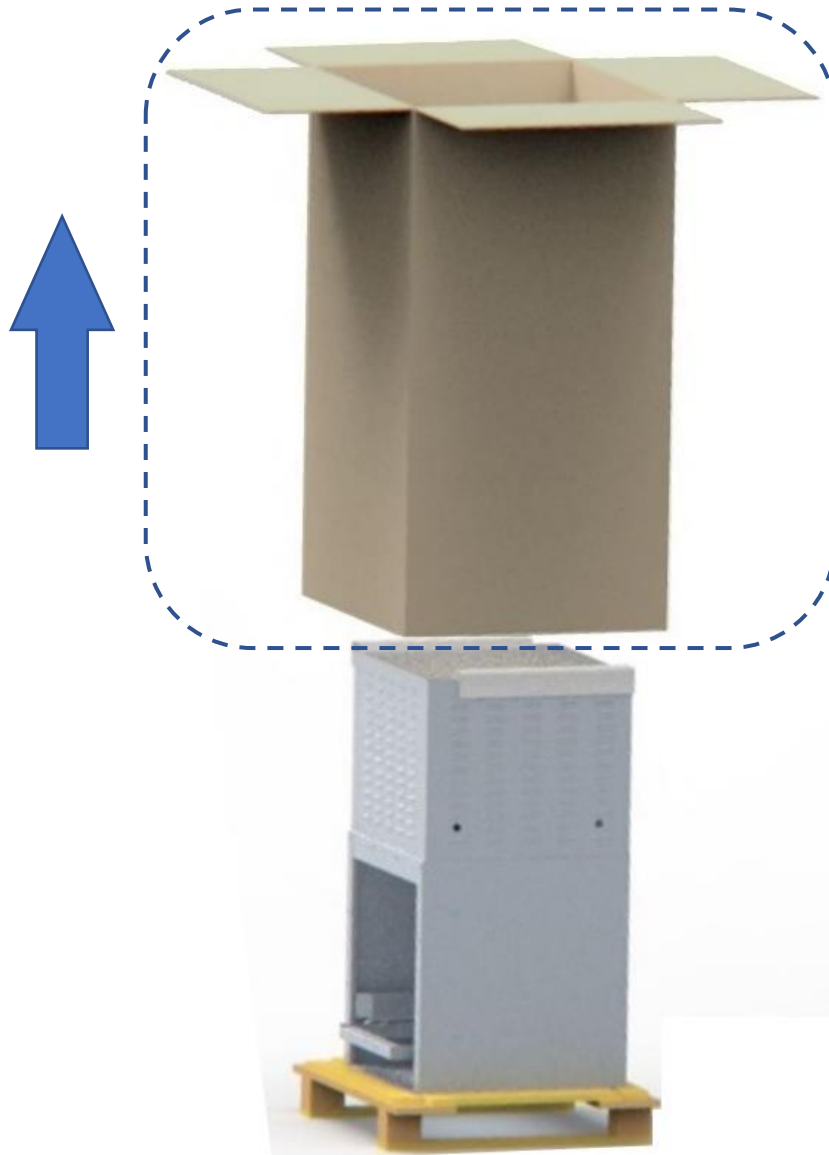


Image 13.- Unpacking the tunnel

4 INSTALLATION

The following steps indicate how to assembly a CDT-600 or CDT-800 drying tunnel to the dishwashing machine, whether it has been ordered after the dishwasher purchasing or it has been ordered with the dishwasher but disassembled from the factory.

4.1 Template positioning and hole making



ATTENTION: This process should only be carried out if the dishwasher has not been purchased together with the drying tunnel. If the dishwasher is ready to mount the drying tunnel, move on to the next point.

- After unfolding the template supplied with the drying tunnel, you must cut the lines indicated by means of scissors in the 4 angles, and fold inward the tab indicated in the upper part, which should rest on the roof of the machine's exit (Rinse zone. **See images 2 and 3**). Center the template with the help of adhesive tape.
- Mark the holes according to what is indicated in the template. For version **I** (left entry) of the dishwasher you must use the holes indicated by **B** and **C** in the template. For version **D** (right entry) the holes indicated by **A** and **C**. The holes **C** are those located at the bottom of the template. Remove the template.
- Drill the previously marked points using a Ø9mm drill bit.

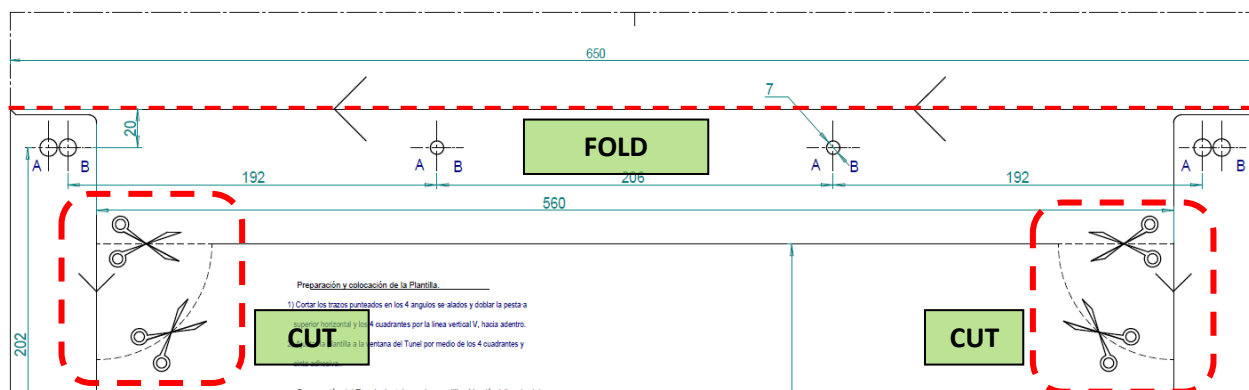


Image 14.- Cut and fold the template

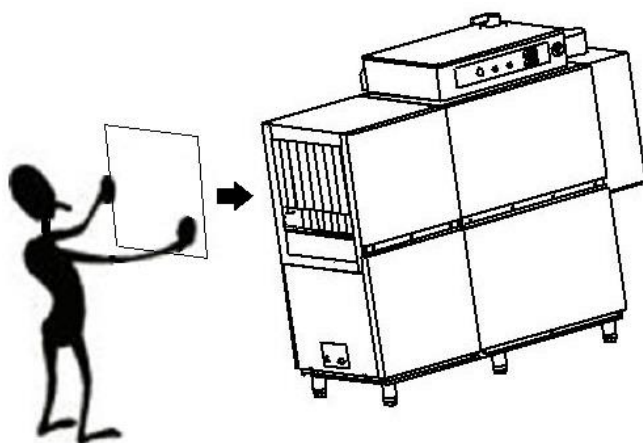
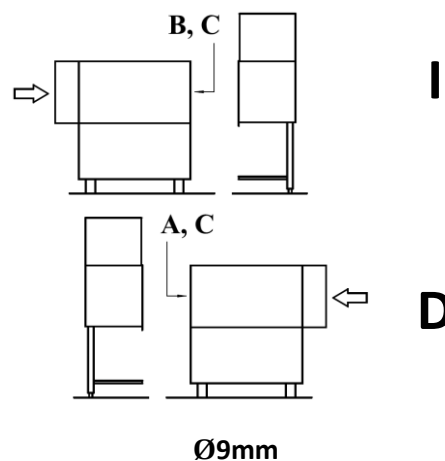


Image 15.- Place template on the output of the machine



- Remove the supplement **A** from the exit area of the dishwasher (See image 4).
- Attach the gaskets supplied with the drying tunnel at the machine outlet (rinsing area) guided by the holes made.
- Over the gaskets, give a silicone sealing cord of the silicone supplied with the machine (See image 4).

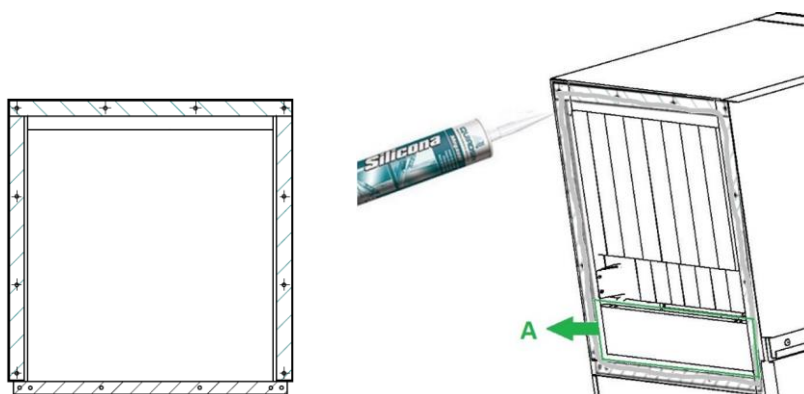


Image 16.- Put gaskets, remove supplement and put silicone

4.2 Tunnel assembly in the machine

For the correct assembly of the drying tunnel the following steps must be followed.

- Attach the drying tunnel's feed belt to the dishwasher. Use the M6 screws, nuts and washers supplied in the package.
It is very important that the feed belt parts are aligned with each other. See image 5.
- Attach the drying tunnel to the machine using the M6 screws, washers and nuts that are supplied with the drying tunnel. See image 6.
To attach the tunnel to the machine it is necessary the help of a second operator or a lifting tool.
- Once the tunnel is attached to the machine, fasten the drying ramp in the lower inner part of the tunnel. The attachment points to the machine are the ones used by the previously removed supplement A.

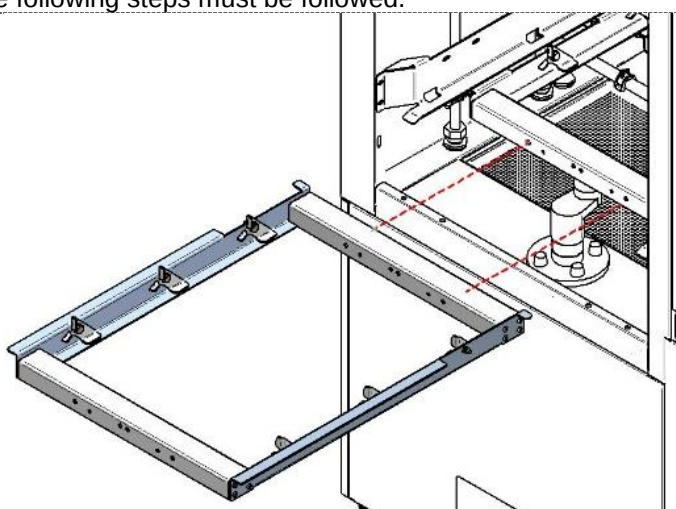


Image 17.- Assembly of the drying feed belt

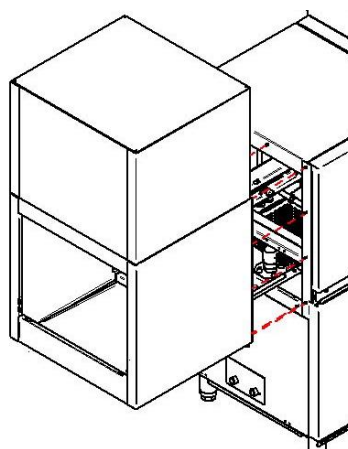


Image 18.- Assembly of the drying tunnel to the machine

- Attach the drying feed belt guides inside the tunnel using the screws, washers and nuts that are supplied with the drying tunnel.
The guides must be fastened to the oblong holes of the tunnel. Ensure that the sliders of the guides are correctly placed in the drying tunnel feed belt.

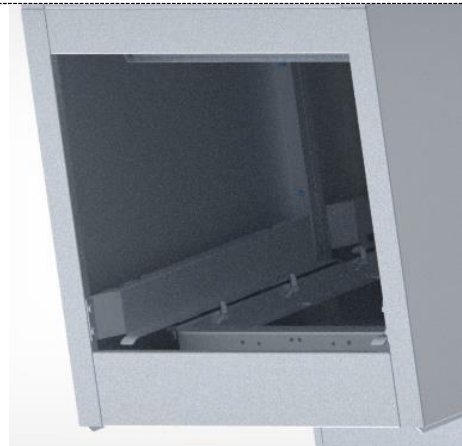
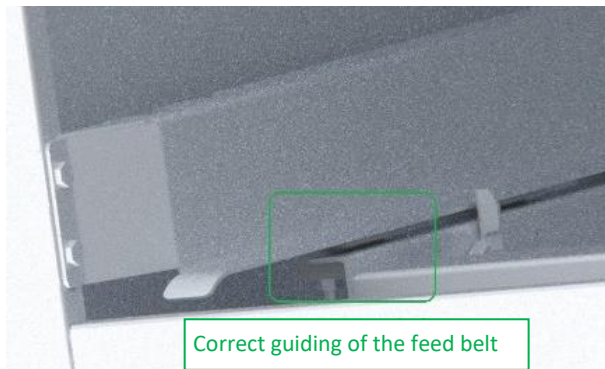
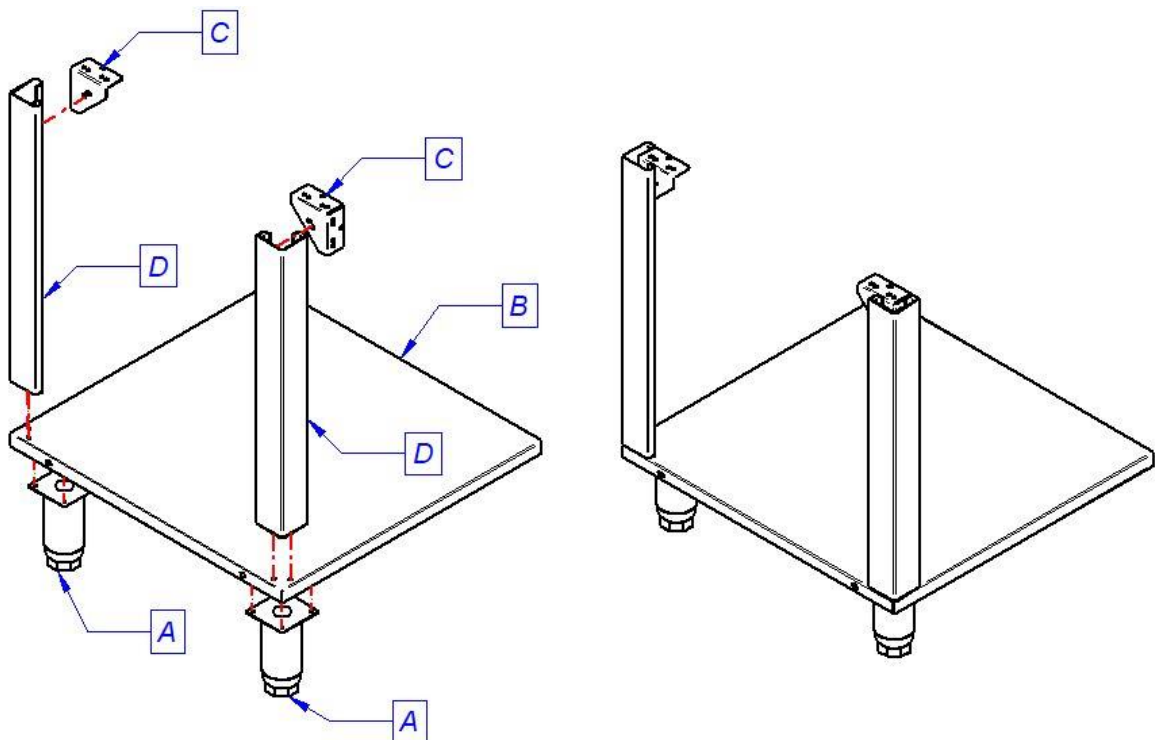


Image 19.- Placement of the guides and feed belt

4.3 Drying tray assembly

Pre-assemble the drying tray. See image 8:

- Attach adjustable legs **A** to tray **B**, using the supplied M5 nuts.
- Attach leg fasteners **C** to legs **D**, using the supplied M5 screws.
- Attach the **CD** assembly to tray **B**, using the supplied M5 screws.



➤ Image 20.- Pre-assembly of the drying tray

- Remove the side panel of the machine output and place the one supplied.
The supplied side panel has a hole for electrical wiring.
- Attach the assembled tray to the dishwasher. Use the screws, nuts and washers supplied in the package.
- The tray has holes to attach it to the bottom part of the side panel. The leg fasteners are fastened to the bottom side of the drying tunnel. See image 9.
- Once the tray is attached to the dishwasher, adjust the adjustable legs until they rest on the floor.

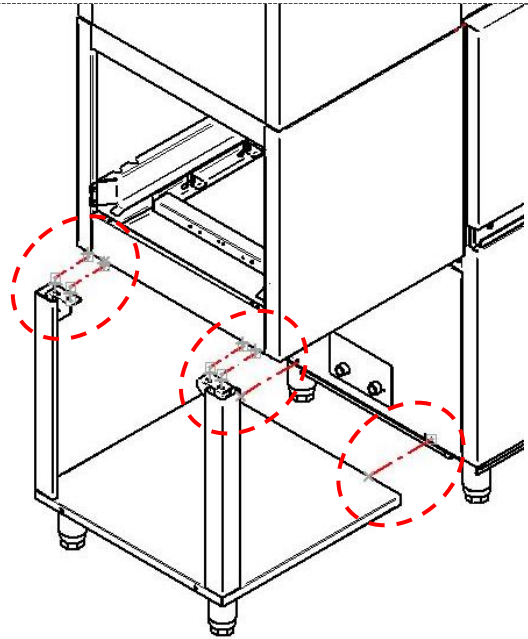


Image 21.- Tray attachment

4.4 Curtains placement

A short curtain is supplied with the drying module. This curtain has to be replaced by the one that the dishwasher had in the exit. The long curtain placed on the dishwasher exit must be placed at the exit of the drying tunnel and replaced by the short one. See image 10.

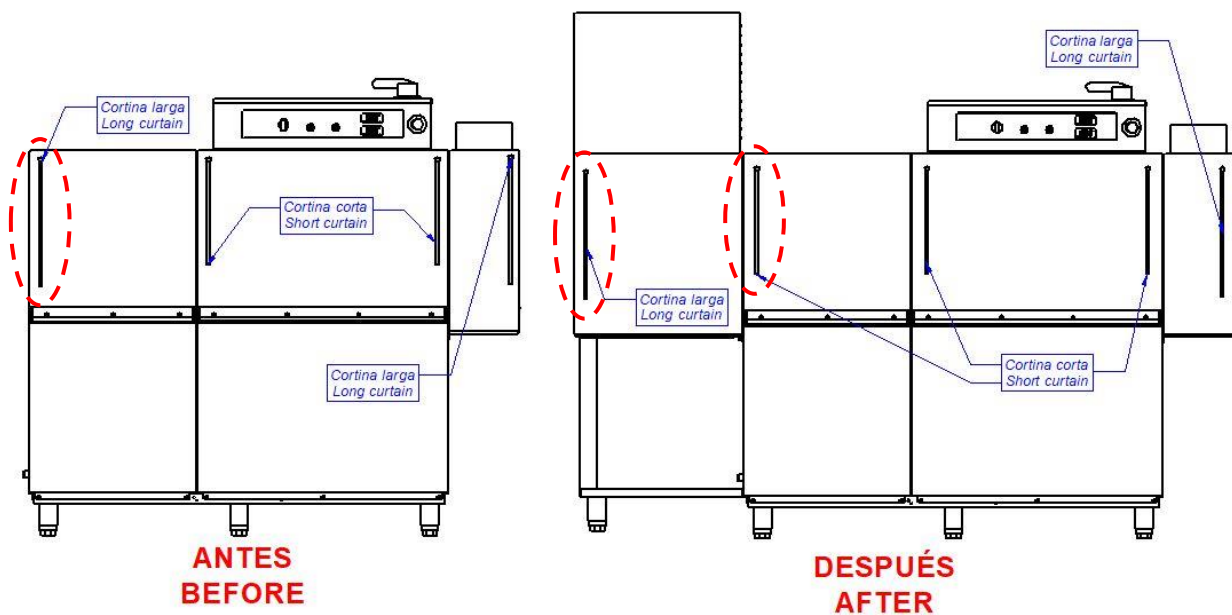


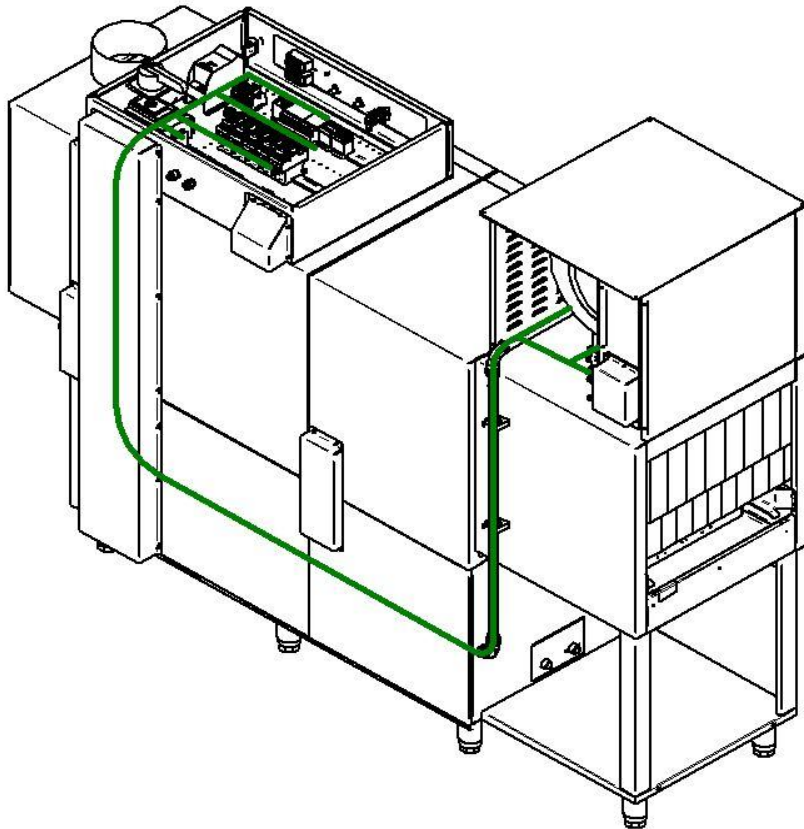
Image 22.- Curtains placement

4.5 Electrical installation

The electrical assembly drawings of the drying tunnel are supplied in the package.

- **12166438** Compact conveyor electrical installation drawing.
- **12169628** Modular conveyor electrical installation drawing.

Depending on whether the drying tunnel has not been acquired together with the machine and is installed later, or if both have been acquired together but it has been sent unmounted, the assembly is made differently:



4.5.1 Drying tunnel acquired after the machine, machine not factory prepared.

If the drying tunnel is acquired after the purchase of the dishwasher, the connection must be made in the electrical panel of the dishwasher, since the components of the tunnel will be already connected.

The components to be added in the electrical panel are supplied with the tunnel:

- 1 contactor (CMS) for the fan.
- 2 contactors (CRS1 and CRS2) for the drying heating elements.

The steps are the following:

1. Remove the rear bottom panels of the machine and the connection cable gutter panel.
2. Run the installation wiring with corrugated pipe through the side panel.
3. Connect the wiring to the electrical panel as indicated in the attached electrical installation drawing. See image 11.
4. Tie the wiring with flanges to the connection points of the machine.
5. Replace the previously removed panels.

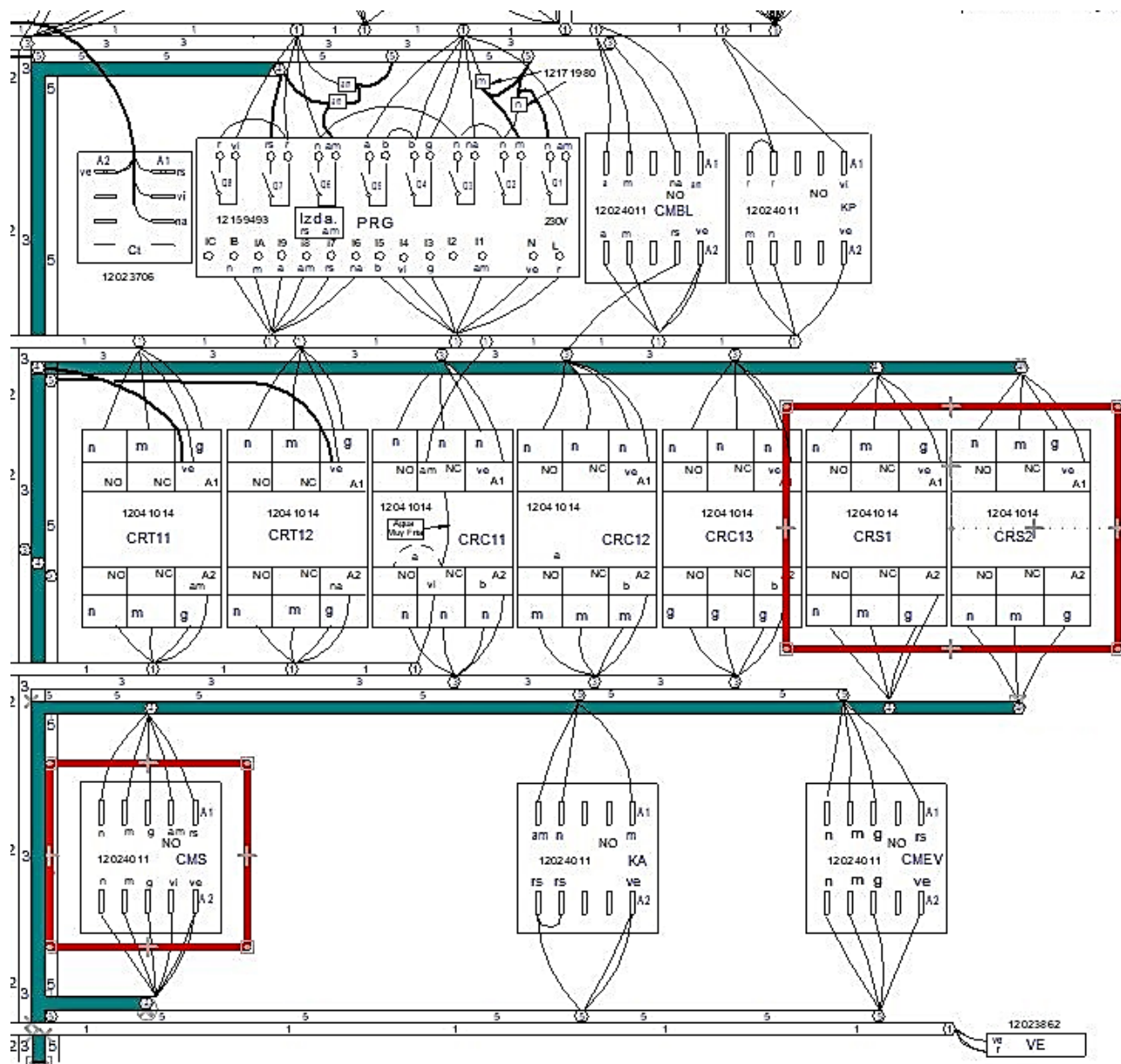


Image 23.- Control panel electrical connection, machine not factory prepared

4.5.2 Drying tunnel acquired together with the machine but separated from it.

If the drying tunnel is purchased together with the machine, but is supplied separately from it, the electrical connection will be made in the drying tunnel itself, since the machine will be factory prepared.

The steps are the following:

1. Remove the cover of the drying tunnel.
2. Run the installation wiring with corrugated pipe through the rear cover.
3. Connect the fan cables. See image 11.
4. Connect the safety thermostat cables. See image 11.
5. Connect the wires of the heating elements. See image 11.
6. Place the protective cover of the heating elements.
7. Replace the removed cover.

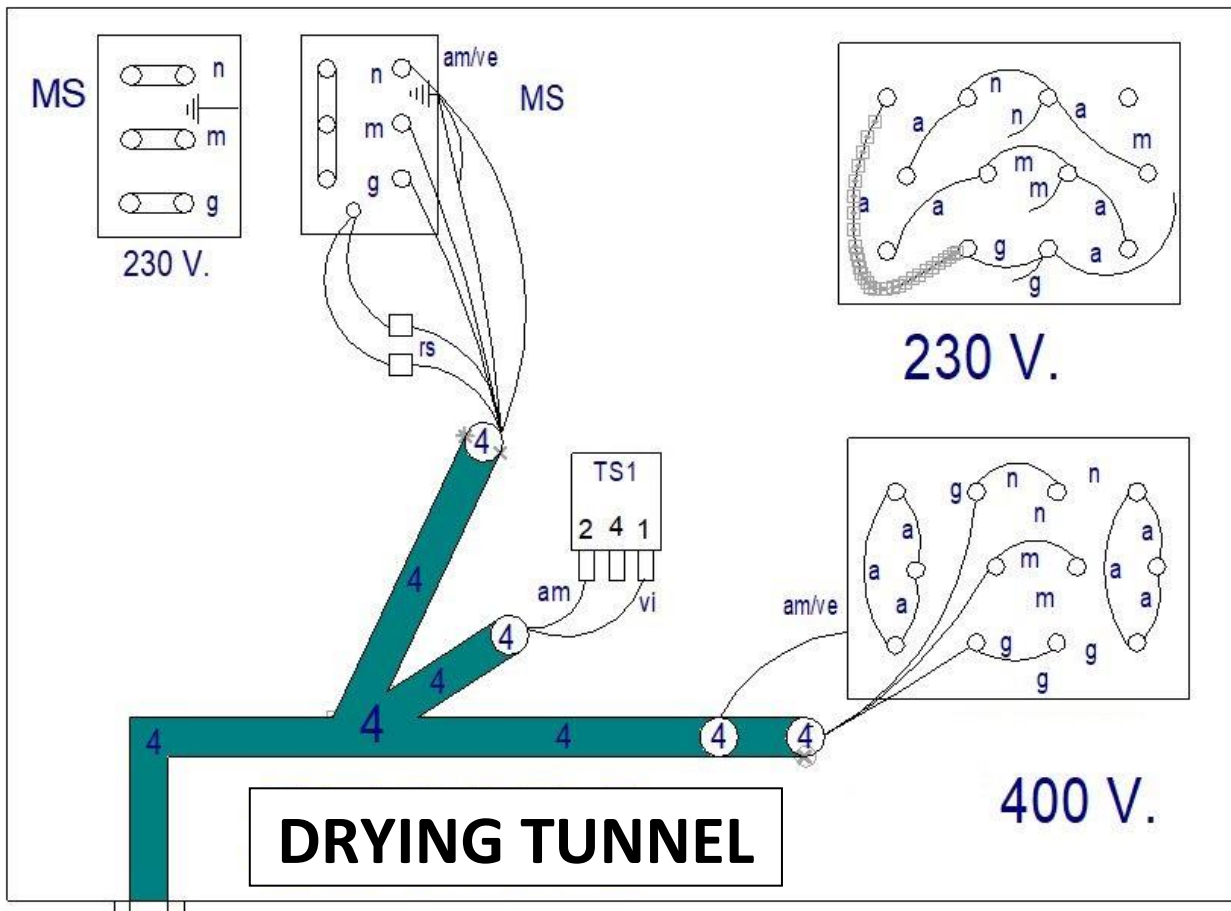


Image 24.- Wiring in the drying tunnel

5 OPERATION CHECK

The installation must be checked to it must be checked to see if it has been done correctly:

- While the feed belt is running, check that there is no strange noise or irregular sliding.
- Check fan rotation. When the machine is in the washing process, the fan must rotate in such a way that the cover of the drying air outlet opens.